

Porównanie tłumaczeń Hioba 29:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	bo też ratowałem ubogiego wołającego o pomoc, i sierotę, i tego, który miał wspierającego.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	bo też ratowałem ubogiego, który wołał o pomoc, sierotę oraz tego, który nie miał wsparcia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo wybawiałem ubogiego, gdy wołał, sierotę oraz tego, który nie miał pomocnika.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Żem wybawiał ubogiego wołającego, i sierotkę, i tego, który nie miał pomocnika.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przeto, żem wybawiał ubogiego krzyczącego i sierotę, która nie miała pomocnika.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Bo ratowałem biednego, gdy wołał, sierotę, co nie miał pomocy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo uratowałem ubogiego, gdy wołał o pomoc, sierotę i każdego, kto nie miał opiekuna.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo ratowałem biednego, który wzywał pomocy, i sierotę, niemającego obrońcy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo wspomagałem biednego, gdy wzywał pomocy, także sierotę, kiedy nikt go nie wspierał.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo wspierałem biednego, który wzywał ratunku, i sierotę pozbawionego pomocy.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я спас бідного з руки сильного і я поміг сироті, в якого не було помічника.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bo wybawiałem strapionego, który wołał i sierotę, za którą nikt się nie ujmował.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo ratowałem uciśnionego, który wołał o pomoc, a także chłopca nie mającego ojca i każdego, kto nie miał wspomóżyciela.

¹⁾ <x>230 72:12</x>